



I.M. Orange Moldova S.A.
IDNO 1003600106115
Str. Alba Iulia 75, MD-2071 Chisinau
Republica Moldova
Capital social 179499609 lei
Administrator Olga Surugiu
www.orange.md

Condițiile de Achitare a Serviciilor Orange prin Reîncărcare online

1. Termeni si conditii

Abonat - persoana fizica sau juridica, utilizator al Serviciilor prestate de catre Operator, in baza unui contract de abonament cit si fara semnarea unui contract scris.

Banca - institutie financiara care emite si/sau accepta spre plata carduri bancare in conformitate cu legislatia Republicii Moldova, pe teritoriul Republicii Moldova sau peste hotarele ei.

Card bancar - cardul de credit sau debit, Visa sau MasterCard (inclusiv Visa Electron si Maestro) emis de catre Bancile din Moldova, precum si de catre Bancile straine (cu protectie 3D Secure), constituind un instrument de plata fara numerar, ce ofera Platitorilor posibilitatea de a efectua operatiuni cu mijloace banesti care se afla in conturile bancare ale Platitorilor.

Contul Abonatului - contul electronic personal al Abonatului inregistrat in Sistemul de facturare al Operatorului, utilizat pentru a tine evidenta volumului Serviciilor Orange, precum si a intrarilor si iesirilor de mijloace financiare destinate pentru achitarea Serviciilor prestate de catre Orange Abonatului.

Conditile de Achitare a Serviciilor Orange prin Reincarcare online sau Conditii - prezentul document, care stabileste termeni si conditii cu privire la reincarcarea contului Abonatului prin intermediul platilor online care sunt obligatorii pentru Platitor.

Operatiune frauduloasa - Operatiune cu card bancar, nesanctionata si neconfirmata de catre detinatorul cardului (Platitor).

Platitor - orice persoana fizica, detinatoare a unui card bancar valid, care initiaza un transfer de mijloace banesti prin Internet, pentru achitarea Serviciilor de comunicatii electronice in folosul Abonatului.

Plata online - transfer de mijloace banesti efectuate de catre Platitor, in folosul Abonatului, pentru reincarcarea contului Abonatului prin intermediul Cardului Bancar, utilizind reseaua Internet.

Serviciu Orange - serviciile de comunicatii electronice si servicii adiacente furnizate Abonatului de catre Orange.



I.M. Orange Moldova S.A.
IDNO 1003600106115
Str. Alba Iulia 75, MD-2071 Chisinau
Republica Moldova
Capital social 179499609 lei
Administrator Olga Surugiu
www.orange.md

Sistem de facturare - un sistem certificat si automatizat care apartine Operatorului, destinat pentru tinerea evidentei operatiunilor privind prestarea Serviciilor Orange catre Abonat si achitarea lor.

2. Descriere generala a procedurii de reincarcare a contului Abonatului prin intermediul platii online

2.1. Pe paginile-web a Operatorului: www.orange.md si my.orange.md in sectiunea "Reincarcare online", cat si aplicatia My Orange Platitorul va introduce numarul Abonatului (in formatul indicat in sectiunea "Reincarcare online") in foliosul caruia este efectuata plata si suma platii care urmeaza a fi transferata in Contul Abonatului prin transferarea sumei indicate de Platitor din mijloacele banesti detinute pe cardul acestuia. Dupa introducerea datelor, Platitorul va apasa butonul "Urmatoarea". Dupa verificarea cu succes a datelor introduse, Platitorul va fi redirectionat catre o sectiune web-securizata de pe serverul Bancii.

2.2. Pot fi reincarcate conturile tuturor abonatilor Orange, persoane fizice sau juridice.

2.3. Pentru a efectua plata, Platitorul va furniza datele propriului sau Card bancar, cum ar fi numarul cardului bancar, perioada de valabilitate si codul secret ce permite efectuarea platilor online. Platitorul va putea salva cardul bancar sau cateva carduri pentru achitările viitoare. Transferul acestor date se va efectua cu respectarea masurilor de siguranta disponibile in cadrul Bancii ce a emis cardul bancar respectiv. Datele vor fi transferate catre serverul autorizat al Bancii prin intermediul unui canal securizat (protocol SSL). Informatia se transmite in forma criptata si se pastreaza doar pe serverul specializat al sistemului de plata al Bancii emitente a cardului bancar al Platitorului si al bancii care deserveste sistemul de Reincarcare online.

2.4. Toate achitările se efectueaza in moneda nationala – lei moldovenesti (MDL). In cazul in care valuta operatiunii difera de valuta achitarilor, convertirea sumei operatiunii se efectueaza conform cursului la operatiunile cu carduri din ziua decontarii, ale bancii care deserveste sistemul de Plati online.

2.5. Dupa efectuarea platii, mijloacele banesti vor fi transferate in Conturile personale ale Abonatilor in favoarea carora a fost efectuata plata (prin intermediul Sistemului de facturare) de regula fara intarziere, in regim on-line. Transferul mijloacelor banesti poate avea loc cu intarziere, in dependenta de ora la care a fost procesata plata, nivelul de incarcare al sistemului de plati, etc. Operatorul nu garanteaza transferul imediat al mijloacelor in cont si nu este responsabil pentru prejudiciile aduse Abonatului sau Platitorului in rezultatul intirzierii transferului mijloacelor banesti in contul numarului ce a fost reincarcat prin intermediul platilor online.



I.M. Orange Moldova S.A.
IDNO 1003600106115
Str. Alba Iulia 75, MD-2071 Chisinau
Republica Moldova
Capital social 179499609 lei
Administrator Olga Surugiu
www.orange.md

2.6. Platitorul este responsabil de introducerea corecta si completa a tuturor datelor cerute pentru Reincarcarea online a Contului Abonatului. Daca a fost reincarcat un cont gresit, Platitorul se poate adresa la orice magazin al Operatorului. Cererea tipizata, ce contine numarul gresit si numarul corect, semnatura Platitorului si data adresarii impreuna cu copia buletinului valabil, se depun la orice magazin al Operatorului care verifica aceste date. In caz daca informatia este corecta, iar cererea se dovedeste a fi intemeiata, mijloacele banesti care nu au fost utilizate de titularul numărului/contului indicat gresit, sunt transferate din contul gresit in cel corect (solicitat de Platitor).

3. Limitari

3.1. Plata online pentru reincarcarea Conturilor abonatilor-persoane juridice prin intermediul Cardurilor bancare emise de catre Bancile straine nu poate fi efectuata, cu exceptiile stabilite de Operator pentru anumite categorii de abonati.

Operatorul si/sau banca care deservește sistemul de plati online isi rezerva dreptul de a stabili unilateral si fara preaviz, niste limitari asupra posibilitatii Platitorilor de a transfera mijloace banesti in Conturile abonatilor, prin intermediul Cardului bancar, inclusiv dar fara a se limita la: limitari privind tara emitentului de Card bancar sau clasei Cardului bancar, tara de unde este originata tranzactia, numarul de transferuri intr-o perioada de timp sau limitari privind transferurile initiale de pe o adresa internet. Operatorul isi rezerva dreptul de a nu informa Platitorul si Abonatul despre motivele de stabilire a limitarilor.

3.2. Sub rezerva limitarilor stabilite in conformitate cu pct. 3.1, orice Detinator de card bancar Visa sau MasterCard (inclusiv Visa Electron si Maestro) emis de catre Bancile din Moldova, precum si de catre Bancile straine (cu protectie 3D Secure), poate efectua reincarcarea contului abonatului, prin intermediul serviciului "Plati online".

3.3. Transferul mijloacelor banesti prin intermediul Platii online, se efectueaza luand in calcul urmatoarele limitari:

3.3.1. Plata online nu poate fi efectuata in cazul in care Platitorul are o interdictie asupra efectuării platilor.

3.3.2. Pentru a putea efectua Plata online, fata de Abonat nu trebuie sa fie aplicata nici o modalitate de incetare a prestarii Serviciilor Orange, cu exceptia modalitatilor de incetare legate de neachitarea de catre Abonat a platii pentru Serviciile Orange.

3.3.3. Transferul de mijloace banesti poate fi efectuat doar indicand sume cu cifre intregi.

3.3.4. Restrictii privind suma platii:



I.M. Orange Moldova S.A.
IDNO 1003600106115
Str. Alba Iulia 75, MD-2071 Chisinau
Republica Moldova
Capital social 179499609 lei
Administrator Olga Surugiu
www.orange.md

- suma unei plati - trebuie sa fie de cel putin 20 de lei;

- suma unei plati - trebuie sa fie de cel mult 10000 lei.

3.4. Operatorul isi rezerva dreptul de a modifica unilateral limitele sumelor de plata pentru Platitori.

3.5. Sub rezerva limitarilor stabilite in conformitate cu pct. 3.1, plata online poate fi efectuata numai prin intermediul Cardurilor bancare emise de catre Bancile moldovenesti si de catre Bancile straine (cu protectie 3D Secure).

3.6. Platitorul nu poate solicita rambursarea mijloacelor banesti transferate, iar Operatorul nu va lua in considerare pretentiile Platitorului in ce priveste rambursarea mijloacelor banesti in contul sau bancar in urma unui transfer reusit/nereusit a mijloacelor banesti in Contul personal al sau sau al altui Abonat. Platitorul poarta raspundere pentru corectitudinea numarului de Card bancar indicat, privind data de expirare a valabilitatii Cardului sau bancar, asupra sumei de bani spre transfer, precum si privind numarului de telefon al Abonatului.

3.7. Intrucat Operatorul nu efectueaza transferuri de mijloace banesti si nu presteaza servicii bancare sau de plata toata raspunderea privind corectitudinea efectuarii transferului, o poarta, exclusiv Banca si Platitorul, iar toate pretentiile privind rambursarea mijloacelor transferate in cadrul Platii online, se solutioneaza nemijlocit intre Banca emitenta si Platitor.

3.8. In cazul rezilierii contractului de abonament, mijloacele banesti transferate in contul Abonatului prin intermediul Platii online, vor fi rambursate Abonatului in conformitate cu procedura standard de reziliere a contractelor elaborata de Operator si care este valabila la momentul rezilierii.

3.9. Operatorul nu este responsabil:

a) pentru orice operatiune frauduloasa rezultata din actiunile sau inactiunile Platitorului sau a tertilor parti, sau pentru orice consecinte sau erori survenite in urma neglijentei Platitorului privind securitatea si confidentialitatea contului si parolei sale

b) pentru orice prejudicii directe sau indirecte, cauzate Abonatului sau Platitorului de nefunctionarea sau functionarea necorespunzatoare a serviciului de Plati online, a acestui site web sau alte site-uri web, in legatura cu acesta. Toate pretentiile Platitorul le poate adresa, dupa caz, Bancii emitente a cardului bancar.

Platitorul accepta aceasta limitare a responsabilitatii Operatorului. In cazul in care Platitorul nu accepta prezentele Conditii, Platitorul nu va utiliza acest serviciu de Plati online, prin intermediul site-ului Operatorului.



I.M. Orange Moldova S.A.
IDNO 1003600106115
Str. Alba Iulia 75, MD-2071 Chisinau
Republica Moldova
Capital social 179499609 lei
Administrator Olga Surugiu
www.orange.md

4. Comisioane

4.1. La transferul mijloacelor banesti pentru reincarcarea contului Abonatului prin intermediul Platii online, nu se percepe comision

5. Alte conditii

5.1. Abonatii sunt anuntati despre incetarea sau modificarea prezentelor Conditii prin intermediul paginii- web al Operatorului: www.orange.md. Prezentele Conditii se considera modificate din momentul afisarii Conditiiilor modificate pe pagina web sau din momentul indicat in anunt.

5.2. Operatorul nu are acces la, respectiv nu prelucreaza si nu pastreaza informatii confidentiale legate de Cardurile bancare ale Platitorilor si nu este responsabil de confidentialitatea informatiei furnizate de Platitor prin intermediul canalelor de comunicatii deschise (Internet).

5.3. Prin utilizarea serviciului de Plata online, Platitorul/Abonatul isi manifesta acordul expres cu privire la prelucrarea datelor sale personale de catre Operator, in scopul confirmarii platii si pentru transmiterea oricarei informatii in legatura cu plata efectuata sau cu Serviciul Orange furnizat. Datele furnizate de Platitor pentru efectuarea platilor/ reincarcarea online trebuie sa fie complete si corecte. Datele cu caracter personal vor putea fi transmise autoritatilor sau organelor de resort competente din tara sau de peste hotare, cu scopul verificarii tranzactiilor comerciale sau efectuarii unor alte verificari justificate in baza legii.

5.4. Mijloacele banesti transferate in contul Abonatului prin intermediul Platii online, pot fi utilizate exclusiv pentru achitarea Serviciilor de comunicatii electronice prestate de catre Orange Abonatului. Aceste mijloace financiare nu pot fi utilizate de catre Abonat sau Platitor in orice alte scopuri, inclusiv pentru achitarea ulterioara a unor produse sau marfuri de la Orange sau pentru suplinirea ulterioara a conturilor altor Abonati. In caz de folosire abuziva sau neautorizata a serviciului de Plati online, Operatorul isi rezerva dreptul de a limita, suspenda sau anula fara preavizare accesul Platitorului sau Abonatului la serviciul de Plati online.

5.5. Transferul mijloacelor banesti prin intermediul Cardurilor bancare in Contul Abonatului, poate fi suspendat sau blocat de catre Operator in privinta unor Platitori sau Abonati, pe o perioada nedeterminata, fara notificare prealabila, in cazul existentei unor circumstante obiective.

5.6. Operatorul isi rezerva dreptul de a anula transferul efectuat prin serviciul de Plati online si de a revocasuma platii transferate anterior in contul personal al Abonatului, daca plata este suspectata ca fiind o operatiune frauduloasa sau daca alte motive obiective impun acest lucru.



I.M. Orange Moldova S.A.
IDNO 1003600106115
Str. Alba Iulia 75, MD-2071 Chisinau
Republica Moldova
Capital social 179499609 lei
Administrator Olga Surugiu
www.orange.md

5.7. In cazul revocarii platii efectuate prin serviciul de Plati online, indiferent de motiv, Platitorul și/sau Abonatul se obliga sa compenseze Operatorului toate prejudiciile suportate de catre Operator in legatura cu revocarea platii respective, inclusiv suma platii transferata anterior in Contul Abonatului si care este returnata ulterior in urma revocarii platii, penalitatile aplicate de catre sistemele de plati internationale care proceseaza platile prin intermediul cardurilor bancare, comisioanele achitate institutiilor bancare, cheltuieli de judecata si altele.

5.8. Platitorul este responsabil de utilizarea Cardului bancar si poarta raspundere pentru orice actiuni ale persoanelor terte, efectuate din numele Platitorului, la utilizarea Cardului bancar al Platitorului pentru efectuarea Platii online.

5.9. Platitorii si/sau Abonatii vor raspunde pentru orice prejudicii, directe sau indirecte, aduse Operatorului cu intentie sau din culpa (neglijenta sau imprudenta) proprie sau a persoanelor pentru care raspunde, sau ca urmare a folosirii frauduloase a serviciului de Plati online, a nerespectarii obligatiilor contractuale prevazute de prezentele Conditii sau a savirsirii altor fapte ilicite de catre acestia.

5.10. Orice litigii intre parti vor fi solutionate amiabil. In cazul in care litigiul nu poate fi solutionat pe cale amiabila, acesta se va solutiona de catre instantele competente din R. Moldova, conform legii R. Moldova.

5.11. Prin utilizarea serviciului de Plata online, platitorul accepta toate clauzele prezentelor Conditii si este de acord cu conditiile de limitare a raspunderii Operatorului.